

# Festival Grains d'Isère à 10 min à pied des Grands Ateliers au théâtre du Vellein rue du Driève 38090 Villefontaine <sup>entrée</sup> 5€

Deux pionniers d'Outre-Rhin viennent partager leur vision de l'architecture en terre contemporaine. Unis par une longue amitié, ils sont animés par le même engagement social, le même respect pour les cultures autochtones et la même rigueur technique.

As part of the 2013 Grains d'Isère festival, two German pioneering figures will come and share their vision of contemporary earthen architecture. These long-time friends are driven by the same social commitment, the same respect for aboriginal cultures and the same technical rigor.

# **ANNA HERINGER**

#### RÉ-ENCHANTER L'ORDINAIRE

Dès son projet de diplôme à l'université de Linz, l'école METI à Rudrapur (Bangladesh), ANNA HERINGER a été récompensée par de multiples prix et exposée de New York à Berlin en passant par Paris. Fonctionnelles, énergétiquement astucieuses et très esthétiques, ses constructions en terre et bambou enthousiasment par la nouvelle approche du développement local qu'ils incarnent. Anna nous parlera aussi de ses derniers projets : une auberge de jeunesse en Chine et une maison pour les enfants au Zimbabwe. Avec toujours la même aspiration : « l'architecture est un outil pour améliorer la vie!»

## **EARTHEN ARCHITECTURE:** PROJECTS IN BANGLADESH AND ELSEWHERE

Young German architect Anna Heringer was awarded numerous prizes ever since she graduated from Linz University and completed the METI school in Rudrapur (Bangladesh). Exhibitions of her works have been held in a number of places, including New York, Berlin and Paris. Her earth and bamboo buildings are both beautiful and functional. They are also very cleverly designed when it comes to energy. Her projects reflect a new approach of local development and have aroused much enthusiasm. Anna will relate her experience and let us delve into some of her current projects: a youth hostel in China and a kindergarten in Zimbabwe. Her motto: "architecture is a tool for improving life!"

## MARTIN RAUCH

## RÉINVENTER LE PISE PAR LA PRÉFABRICATION

Si MARTIN RAUCH a révolutionné le pisé, c'est qu'il allie la sensibilité de l'artiste aux qualités d'organisation d'un entrepreneur. Précurseur de la préfabrication, pour réduire le temps de travail donc le coût, il a en même temps travaillé les surfaces pour un aspect coloré et chatoyant qui séduit de plus en plus d'architectes et de clients. Sa main créatrice a touché la plupart des projets en pisé d'envergure. Il détaillera entre autres la Maison des plantes de Ricola, dessinée par Herzog & de Meuron, pour laquelle il a créé près de Bâle une impressionnante chaîne de fabrication de 50 mètres de long.

## THE RICOLA HERB CENTER AND OTHER PROJECTS

Martin Rauch revolutionized rammed earth, not least because he has the sensitivity of an artist and the organization skills of an entrepreneur. He was a forerunner in prefabrication, attempting at reducing working time, hence costs. He also focused on surfacing, so as to obtain a colorful and shimmering appearance which appeals to an increasing number of architects and clients.

He has been involved in most large-scale earthen architecture projects. His talk will include a presentation of the Ricola Herb Center designed by Herzog & de Meuron. To allow this center to be built, Martin Rauch created an impressive fifty meter production line near Basle.

Rammed architecture is undergoing democratization through industrialization...

Plus d'informations : www.craterre.org - contact : craterre.festival@gmail.com























Maison Rauch, Autriche - Architecture : Roger Boltshauser et Martin Rauch, photo © Beat Bühler HDMEmade maison pour la famille rurale, Bangladesh - Architecture et concept: Anna Heringer et étudiants